calor

EXPRESS ANTI-CALC
EXPRESS POWER ZONE
ANTI-CALC

180126693 - 09/11 - G70

FR

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et son utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Électromagnétique, Environnement ...).
- Votre centrale vapeur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.
  Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité : une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper la vapeur, un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre centrale vapeur : - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V,
  - sur une prise électrique de type "terre".
  Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.
  Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type "terre". Elle doit être conductrice de terre.
- Débranchez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : - avant de remplir le réservoir ou de rincer le collecteur,
  - avant de le nettoyer,
  - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
  - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique, tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.
  Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical.
  Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Avant de rincer le collecteur, attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchée depuis plus de 2 heures pour éviter le collecteur.
- Si vous perdez ou abîmez votre semelle, faites-la remplacer dans un Centre Service Agréé.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Souvenez-vous :
Il n'est jamais d'eau de pluie ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

Astuce : Pour un nettoyage plus facile et non agressif pour la semelle de votre fer, utilisez une éponge humide sur la semelle encore tiède.

Remplissez le réservoir

- Placez la centrale vapeur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Vérifiez que votre appareil est débranché et froid.
- Ouvrez le volet de remplissage du réservoir - fig.4.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,7 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" - fig.4.
- Refermez le volet de remplissage.

Mettez la centrale vapeur en marche

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.
- Rabattez l'arceau de maintien du fer sur l'avant pour débloquer le cran de sureté- fig.3.
- Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type "terre".
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote - fig.5.
  Quand le voyant vert reste allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

Fonctionnement du tableau de bord

- Voyant vert clignote - fig.5 : la chaudière chauffe.
- Voyant vert allumé : la vapeur est prête.
- Voyant rouge "réservoir d'eau" clignote - fig.10 : le réservoir est vide.
- Voyant orange "anti-calc" clignote - fig.13 : vous devez rincer le collecteur de tartre.

Utilisation

Repassez à la vapeur

- Posez le bouton de réglage de température du fer sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume - fig.9. Attention : l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord reste fixe.
- Réglez le débit de vapeur (bouton de réglage situé sur le tableau de bord).
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
  Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - fig.6. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez le fil d'envers de la face à repasser.

Ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur le plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

Réglez la température

RÉGLAGE TEMPÉRATURE ET DÉBIT VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU À REPASSER :

Type de tissus	Réglage du bouton de température	Réglage du bouton de vapeur
Soie, synthétiques (polyester, acétate, acrylique, polyamide)	•	
Laine, soie, viscose	••	
Lin, coton	•••	

Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur - fig.6 en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

- **Réglage du bouton de température du fer** - fig.9 : - Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (••• ou Max).
  - Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
  - Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions - fig.6, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.
- **Réglage du bouton de débit de vapeur :**
  - Si vous repassez un tissus épais, augmentez le débit de vapeur.
  - Si vous repassez à basse température, réglez le bouton de débit de vapeur sur la position mini.

MODE ECO :
Votre centrale vapeur est équipée d'un mode ECO qui consomme moins d'énergie tout en garantissant un débit vapeur suffisant pour un repassage efficace. Pour cela, une fois le thermostat de votre fer correctement réglé (cf tableau ci-dessus), positionner le réglage du débit vapeur sur le segment ECO - fig.12. Le mode ECO peut être utilisé sur tous les types de tissus, particulièrement pour les tissus très épais ou très froissés, nous vous recommandons d'utiliser le débit vapeur maximum pour garantir un résultat optimal.

Repassez à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Défroissez verticalement

Pour les tissus autres que le lin ou le coton, **maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.**

- Réglez le bouton de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur sur la position maxi.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
  La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.
- Appuyez sur la commande vapeur - fig.6 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig.8.

Remplissez le réservoir en cours d'utilisation

- Quand le voyant rouge "réservoir vide" clignote - fig.10, vous n'avez plus de vapeur. Le réservoir d'eau est vide.
- Débranchez la centrale vapeur. Ouvrez le volet de remplissage du réservoir - fig.4.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,7 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" du réservoir - fig.4.
- Refermez le volet de remplissage.

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- **L'eau du robinet :**
  Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.
  Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.
- **Adoucisseur :**
  Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans le générateur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques contenant du sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille.
  Une fois l'eau changée, plusieurs utilisations seront nécessaires pour résoudre le problème. Il est recommandé d'ouvrir le volet de remplissage du réservoir et de remplir très sur un linge usé qui peut être jeté, afin d'éviter d'endommager vos vêtements.

Entretien et nettoyage

Nettoyez votre centrale vapeur

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
- Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
- Nettoyez régulièrement la semelle **avec une éponge non métallique.**
- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques et faites-en un chiffon doux légèrement humide.

Détartrez facilement votre centrale vapeur :

N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager.
Avant de procéder à la vidange de votre centrale vapeur, il est impératif de la laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

Pour prolonger la durée de vie de votre centrale vapeur et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un collecteur de tartre intégré. Ce collecteur, placé dans la cuve, récupère automatiquement le tartre qui se forme à l'intérieur.

Principe de fonctionnement :
- Un voyant orange "anti-calc" clignote au tableau de bord pour vous indiquer qu'il faut rincer le collecteur - fig.13.

⚠ **Attention cette opération ne doit pas être effectuée tant que la centrale vapeur n'est pas débranchée depuis plus de deux heures et n'est pas complètement froide. Pour effectuer cette opération, la centrale vapeur doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler de la cuve lors de l'ouverture.**

- Une fois la centrale vapeur complètement refroidie, retirez le cache collecteur de tartre - fig.14.
- Dévissez complètement le collecteur et retirez le du boîtier, il contient le tartre accumulé dans la cuve - fig.15 et fig.16.
- Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau courante pour éliminer le tartre qu'il contient - fig.16.
- Remettez le collecteur dans son logement en le revissant complètement, pour assurer l'étanchéité - fig.17.
- Remettez le cache collecteur de tartre en place - fig.18.

Lors de la prochaine utilisation appuyer sur la touche "OK" située sur le tableau de bord pour éteindre le voyant orange "anti-calc" - fig.11.

Rangez la centrale vapeur

- Éteignez l'interrupteur marche / arrêt et débranchez la prise.
- Vérifiez que votre appareil est bien froid et débranché.
- Rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'au "Clic" de verrouillage - fig.2. Votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier.
- Rangez la cordon électrique dans son logement - fig. 19.
- Rangez le cordon vapeur dans la glissière de rangement. Saisissez le cordon, pliez-le en deux de manière à former une boucle. Insérez l'extrémité de cette boucle dans la glissière puis poussez lentement jusqu'à voir apparaître l'extrémité du cordon de l'autre côté de la glissière - fig. 20.
- Laissez refroidir la centrale vapeur avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre centrale vapeur en toute sécurité.

Un problème avec votre centrale vapeur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du thermostat et du débit de vapeur. Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur par intermittence (vous ne vous en servez pas) ou utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, pendant 15 à 20 secondes afin de purger la vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'une centrale vapeur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas détartrée régulièrement.	Rincez le collecteur (voir § détartrez votre centrale).
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser ?). Contactez un Centre Service Agréé.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Participons à la protection de l'environnement !

- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

DE

Wichtige Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit ...).
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät: es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Ihr Gerät verfügt über 2 Sicherheitssysteme ausgerüstet: einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt Dampf aus, und einer Thermosicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets: - an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V liegt und das mit Erdleitern ausgestattet ist,
  - an eine geerdete Steckdose an.
  Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges Kabel mit 16 A-Erdung handelt. Das Nichtbeachten dieser Regeln kann zu Schäden führen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit ...).
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät: es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Ihr Gerät verfügt über 2 Sicherheitssysteme ausgerüstet: einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt Dampf aus, und einer Thermosicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets: - an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V liegt und das mit Erdleitern ausgestattet ist,
  - an eine geerdete Steckdose an.
  Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges Kabel mit 16 A-Erdung handelt. Das Nichtbeachten dieser Regeln kann zu Schäden führen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.
- Die Sohle und die Abstellfläche des Bügelautomaten erreicht sehr hohe Temperaturen, was zu physischer oder sensorischer Unfähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Richten Sie den Dampf nie auf Personen oder Tiere.
- Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt: - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
  - bis er abgekühlt ist.
- Die Sohle und die Abstellfläche des Bügelautomaten erreicht sehr hohe Temperaturen, was zu physischer oder sensorischer Unfähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Richten Sie den Dampf nie auf Personen oder Tiere.
- Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt: - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
  - bis er abgekühlt ist.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Behinderten den Generator, wenn sie physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Richten Sie den Dampf nie auf Personen oder Tiere.
- Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt: - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
  - bis er abgekühlt ist.
- Die Sohle und die Abstellfläche des Bügelautomaten erreicht sehr hohe Temperaturen, was zu physischer oder sensorischer Unfähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Richten Sie den Dampf nie auf Personen oder Tiere.
- Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt: - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
  - bis er abgekühlt ist.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Behinderten den Generator, wenn sie physische oder sensorische F